ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

Esp. kodea: 2016ZZER0165
Titularra: OZMA

Gaia: Hitzarmena "Pablo Uranga 6ko bizilagunekin", Pablo Uranga kalean egingo diren obrak direla eta.
Hasiera data: 2016/10/25

Hitzarmena

Arrasaten, 2016ko azaroaren 9an.

En Arrasate, a 9 de noviembre de 2016

ELKARTURIK

Alde batetik, MARIA UBARRETXENA CID andrea, Arrasateko Udaleko alkatea

Bestetik, Valeriano Mateos García jauna, 0.8.081.770-F NAN zenbakia duena, PABLO URANGA 6 zbko. BIZILAGUNEN izenean, H – 20450573 CIF zenbakia duena.

Biek beren karguei dagozkien eginkizunak betez, dokumentu hau egiteko gaitasun osoa aitortzen diotelarik elkarri, eta

REUNIDOS

Por una parte, dña. MARIA UBARRETXENA CID, alcaldesa del Ayuntamiento de Arrasate.

Por otra, dn. Valeriano Mateos García, con DNI nº 0.8.081.770-F, en nombre y representación de PABLO URANGA 6, con nº CIF H - 20450573.

Todos ellos en el ejercicio de las funciones propias de sus cargos, reconociéndose mutua y plena capacidad para el otorgamiento del presente Convenio, y

ADIERAZTEN DUTE

1.- Pablo Uranga 6ko bizilagunek atarian berrikuntza lanak egiteko obra lizentzia eskatu eta 2014ko irailaren 18ko Ebazpen bidez eman zien Udalak.

2.- Pablo Uranga 6ko bizilagunek ikusirik lehenengo planteamenuarekin ez zituztela konpontzen atarian dituzten irisgarritasun arazoak, atari eta atari aurreko gune publikoan berrikuntza lanak egiteko obra lizentzia eskatu zuten eta 2016ko maiatzaren 2ko Ebazpen bidez eman zien Udalak, hurrengo baldintzetan:

"I.- Ampliar la licencia de obra concedida a la Comunidad de Propietarios de Pablo Uranga Kalea 6 para la realización de reformas en el portal del edificio de la Comunidad, autorizando la ejecución de las obras de adecuación de espacio público contempladas en la nueva propuesta presentada.

EXPONEN

1.- Los vecinos de Pablo Uranga kalea 6 solicitaron licencia de obras para realización de obras de reformas en el portal y el Ayuntamiento les concedió por Resolución de 18 de septiembre de 2014.

2.- Los vecinos de Pablo Uranga kalea 6, visto que con el primer planteamiento no resolvían los problemas de accesibilidad existentes en el portal, solicitaron licencia de obras para realización de obras de reformas en el espacio público del portal y delante del portal, y el Ayuntamiento les concedió por Resolución de 2 de mayo de 2016, con las siguientes condiciones:

"I.- Ampliar la licencia de obra concedida a la Comunidad de Propietarios de Pablo Uranga kalea 6 para la realización de reformas en el portal del edificio de la Comunidad, autorizando la ejecución de las obras de adecuación de espacio público contempladas en la nueva propuesta presentada.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
Alkatetza

La ampliación de licencia queda condicionada al cumplimiento de los siguientes extremos:

1.- *Las partes de fachada que van a ser soterradas tendrán que ser impermeabilizadas para que los locales no tengan problemas de humedades en el futuro.*

2.- *El tubo de acometida que da agua al portal en cuestión deberá de ser renovado y elevado junto con la arqueta de acometida.*

3.- *La red de saneamiento, acometidas arquetas tuberías, del área afectada será renovada tanto la red fecal como la red pluvial, al ser éstas de hormigón y antiguas.*

4.- *Se deberá de estudiar la ubicación de los sumideros para recoger el agua de lluvia.*

5.- *Las arquetas tendrán que estar bien raseadas y recibidas.*

6.- *El pavimento de la acera se materializará en base a baldosa tipo MILENIUM con acabado tipo pizarra de PAVITUSA, de 40x40x6, con bisel perimetral en color crema y con cenefas en gris.*

7.- *Por otro lado, deberán de ser estudiadas las afecciones que puede tener los trabajos planteados con respecto a la acera que el Ayuntamiento va a construir en paralelo a las escaleras del portal nº 8 con el fin de mejorar la accesibilidad en esa zona. Para ello, la solicitante habrá de ponerse en contacto con los responsables del departamento de Obras, Servicios, Mantenimiento y Barrios*

8.- *Una vez finalizadas las obras se deberá presentar la documentación que a continuación se indica:*

- *Certificado final de obra y liquidación.*
- *Planos fin de obra que contemplen las modificaciones si las hubiera.*

La ampliación no ampara más ocupación de

La ampliación de licencia queda condicionada al cumplimiento de los siguientes extremos:

1.- *Las partes de fachada que van a ser soterradas tendrán que ser impermeabilizadas para que los locales no tengan problemas de humedades en el futuro.*

2.- *El tubo de acometida que da agua al portal en cuestión deberá de ser renovado y elevado junto con la arqueta de acometida.*

3.- *La red de saneamiento, acometidas arquetas tuberías, del área afectada será renovada tanto la red fecal como la red pluvial, al ser éstas de hormigón y antiguas.*

4.- *Se deberá de estudiar la ubicación de los sumideros para recoger el agua de lluvia.*

5.- *Las arquetas tendrán que estar bien raseadas y recibidas.*

6.- *El pavimento de la acera se materializará en base a baldosa tipo MILENIUM con acabado tipo pizarra de PAVITUSA, de 40x40x6, con bisel perimetral en color crema y con cenefas en gris.*

7.- *Por otro lado, deberán de ser estudiadas las afecciones que puede tener los trabajos planteados con respecto a la acera que el Ayuntamiento va a construir en paralelo a las escaleras del portal nº 8 con el fin de mejorar la accesibilidad en esa zona. Para ello, la solicitante habrá de ponerse en contacto con los responsables del departamento de Obras, Servicios, Mantenimiento y Barrios*

8.- *Una vez finalizadas las obras se deberá presentar la documentación que a continuación se indica:*

- *Certificado final de obra y liquidación.*
- *Planos fin de obra que contemplen las modificaciones si las hubiera.*

La ampliación no ampara más ocupación de

suelo público que la estrictamente afectada por la zona de la urbanización que va a ser renovada, debiendo solicitarse licencia expresa para la misma, con indicación de la duración y superficie afectada, si se precisara de una mayor ocupación.

A efectos del abono del Impuesto de construcciones, obras e instalaciones y la Tasa por concesión de licencia urbanística, el presupuesto de las obras para la adecuación del espacio público asciende a la cantidad de 16.964,13 Euros, a la que habrá de añadirse la resultante de los incrementos derivados del condicionado anterior.

***II.-** Aprobar la participación económica del Ayuntamiento en las citadas obras de adecuación de espacio público en las siguientes cuantías:*

** 100% del coste de la renovación de la red de saneamiento. Para la determinación de dicha aportación deberá ser presentado el oportuno anexo al proyecto, donde se recojan los pormenores de la renovación y el presupuesto de la misma.*

** En lo que respecta al resto de las obras a ejecutar en el citado espacio público, la participación del Ayuntamiento ascenderá a la cantidad de 5.500 €.*

Dichas cuantías serán abonadas una vez terminadas las obras tras la presentación de la documentación de Fin de Obra más arriba requerida."

3.- Arrasateko Udalak 2016. urteko Udal Aurrekontuetan aurreikusita dauka Pablo Uranga kalean irisgarritasuna hobetzeko lanak egitea eta 2016ko apirilaren 25ean adjudikatu zizkien proiektu teknikoa idaztea Alberto Mendieta eta Edurne Goiatxe Arkitektoei. Arkitekto hauek dira Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunentzat lanean dabizenak baita ere.

4.- Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunen obrak

suelo público que la estrictamente afectada por la zona de la urbanización que va a ser renovada, debiendo solicitarse licencia expresa para la misma, con indicación de la duración y superficie afectada, si se precisara de una mayor ocupación.

A efectos del abono del Impuesto de construcciones, obras e instalaciones y la Tasa por concesión de licencia urbanística, el presupuesto de las obras para la adecuación del espacio público asciende a la cantidad de 16.964,13 Euros, a la que habrá de añadirse la resultante de los incrementos derivados del condicionado anterior.

***II.-** Aprobar la participación económica del Ayuntamiento en las citadas obras de adecuación de espacio público en las siguientes cuantías:*

** 100% del coste de la renovación de la red de saneamiento. Para la determinación de dicha aportación deberá ser presentado el oportuno anexo al proyecto, donde se recojan los pormenores de la renovación y el presupuesto de la misma.*

** En lo que respecta al resto de las obras a ejecutar en el citado espacio público, la participación del Ayuntamiento ascenderá a la cantidad de 5.500 €.*

Dichas cuantías serán abonadas una vez terminadas las obras tras la presentación de la documentación de Fin de Obra más arriba requerida."

3.- El Ayuntamiento de Mondragón tiene previsto en los presupuestos municipales del año 2016 realizar obras de mejora de accesibilidad en Pablo Uranga kalea, y con fecha de 25 de abril de 2016 adjudicó la redacción del proyecto técnico a los arquitectos Alberto Mendieta y EdurneGoiatze.Asimismo estos arquitectos son los que están trabajando con el vecindario de Pablo Uranga kalea 6.

4.- Las obras del vecindario de Pablo Uranga

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
Alkatetza

(2016ko maiatzaren 2ko Ebazpen bidez baimendutakoak) eta Udalak 2016. urteko Udal Aurrekontuetan aurreikusita dituenak, bata bestearekin muga egiten dute, eta alde bien asmoa dela obrak batera egitea herritar eta bertako bizilagunei ahal den eta eragozpen txikienak sortzeko.

5.- Alde biek konpromezua hartzen dute obrak aurrera eramateko beharrezko diren ekintzetan lagundu eta hauek errazteko.

KLAUSULAK

Lehena.- Egin beharreko obrek lanen koordinazio taldea izango dute, eta bertan partaide izango dira Arrasateko Udala, Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunak, Proiektu Teknikoaren idazleak (Alberto Mendieta eta Edurne Goiatxe) eta Obra Zuzendaritza Fakultatiboa. Lan taldeak ezarriko du biltzeko aldikotasuna. Talde hau izango da hitzarmen honen jarraipen eta kontrola eramango duena.

Bigarrena.- Arrasateko Udalak konpromezua hartzen du obrei dagokion espediente administratiboa eskuragarri izatea Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunetzat, eta dituzten zalantzak argitzeko betebeharra.

Hirugarrena.- Arrasateko Udalak konpromezua hartzen du kontratazio prozedura bidez lehiaketa irekia deitzera Pablo Uranga kalea 6ko aurrealdeko obrak eta Pablo Uranga kaleko irisgarritasuna hobetzeko obrak egiteko Alberto Mendieta eta Edurne Goiatxe arkitektoek idatzitako proiektuaren arabera (I eranskina).

Laugarrena.- Arrasateko Udalak aterako duen kontratazio prozedurak lizitatzaileei eskatuko dizkie bi aurrekontu, bat Arrasateko Udalaren ardurako obrei dagokiena, eta lan hauek izango dira Arrasateko Udalak adjudikatuko dituenak, eta bigarrena, Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunei

kalea 6 (autorizadas por Resolución de 2 de mayo de 2016) y las previstas en los presupuestos municipales del año 2016 se delimitan recíprocamente, y el propósito de ambas es realizar las obras al mismo tiempo con el objeto de generar él mínimo de molestias a la ciudadanía y al vecindario.

5.- Ambas partes se comprometen a llevar a cabo las obras para ayudar en las acciones necesarias y facilitarlas.

CLÁUSULAS

Primero.-Las obras a realizar tendrán un equipo de coordinación de las obras, en el que participarán el Ayuntamiento de Arrasate, los vecinos de Pablo Uranga kalea nº 6, los redactores del proyecto técnico (Alberto Mendieta y Edurne Goiatxe) y la dirección de obras facultativa. El equipo de trabajo establecerá la periodicidad de reuniones. Este grupo será el encargado del seguimiento y control del presente convenio.

Segundo.-El Ayuntamiento de Arrasate se compromete a poner de forma accesible el expediente administrativo correspondiente a las obras para el vecindario de Pablo Uranga kalea 6, y a informar de las posibles dudas existentes.

Tercero.-El Ayuntamiento de Arrasate se compromete a convocar concurso público por procedimiento de contratación de las obras frente a Pablo Uranga kalea 6, de conformidad con el proyecto redactado por los arquitectos Alberto Mendieta y Edurne Goiatxe para realizar las obras de mejora de la accesibilidad de Pablo Uranga kalea.

Cuarto.-El procedimiento de contratación del Ayuntamiento de Arrasate exigirá dos presupuestos, uno correspondiente a las obras de responsabilidad del Ayuntamiento de Arrasate, siendo estas obras las que adjudicará el Ayuntamiento, y segundo correspondiente a los

AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
Alkatetza

dagokiena, lan hauen inguruan Arrasateko Udalaren pleguek ezarriko dute betebeharra dela adjudikatarioarentzat, aurkezturiko eskaintzaren arabera lanak gauzatzea eta Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunekin lanen kontratuaren formalizatzea.

Aurkezturiko eskaintza bakoitzak bere baldintza inpositibo zehatzak jasoko ditu.

Bosgarrena.- Arrasateko Udalak eskaintzak eskatuko ditu obretan beharrezkoak izango diren Obra Zuzendaritza Fakultatiboa eta Obraren Segurtasun eta Osasun Koordinaziorako lanak egiteko, eta lizitatzaileei bi aurrekontu eskatuko dizkie, bat Arrasateko Udalaren arduerako obrei dagokiena, eta lan hauek izango dira Arrasateko Udalak adjudikatuko dituenak, eta bigarrena, Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunei dagokiena, lan hauen inguruan Arrasateko Udalak ezarriko du betebeharra dela adjudikatarioarentzat, aurkezturiko eskaintzen arabera lanak gauzatzea eta Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunekin lanak formalizatzea.

Aurkezturiko eskaintza bakoitzak bere baldintza inpositibo zehatzak jasoko ditu.

Seigarrena.- Lanen kostuak (proiektu eta aurrekontuen arabera) banatuko dituzte Arrasateko Udalak eta Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunek hurrengo irizpideen arabera:

a. Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunak:

1. Atarte aurreko zoru publikoan egingo diren lanak (2. eranskina), saneamendu sarea berritzeko lanak izan ezik, hauek Arrasateko Udalak bere gain hartuko dituelarik. Saneamendu sareko lanez gain, esparru honetan egingo diren lanetatik Udalak bere gain hartuko ditu 5.500 € (BEZ barne),

vecinos de Pablo Uranga kalea 6, los pliegos del Ayuntamiento de Arrasate establecerán en torno a estas obras que es obligatorio para la empresa adjudicataria ejecutar las obras de conformidad con la oferta presentada y formalizar el contrato de las obras con el vecindario de Pablo Uranga kalea 6.

Cada oferta presentada contemplará sus condiciones impositivas específicas.

Quinto.-El Ayuntamiento de Arrasate solicitará ofertas que serán necesarias para realizar la dirección de obras facultativa y las labores de coordinación de seguridad y salud de la obra, y solicitará a las empresas licitadoras dos presupuestos, uno correspondiente a las obras de responsabilidad del Ayuntamiento de Arrasate, siendo estas obras las que adjudique el Ayuntamiento, y segundo, la correspondiente al vecindario de Pablo Uranga kalea 6, en torno a estas obras el Ayuntamiento de Arrasate establecerá que es obligatorio para la empresa adjudicataria ejecutar las obras de conformidad con la oferta presentada y formalizar el contrato de las obras con el vecindario de Pablo Uranga kalea 6.

Cada oferta presentada contemplará sus condiciones impositivas específicas.

Sexto.-Los costes de las obras (según los proyectos y presupuestos) serán repartidos entre el Ayuntamiento de Arrasate y los vecinos de Pablo Uranga kalea 6, de acuerdo con los siguientes criterios:

a. Los vecinos de Pablo Uranga kalea 6:

1. Las obras que se ejecuten en suelo público delante del portal (anexo 2), excepto las obras de reforma de la red de saneamiento, asumiendo las mismas el Ayuntamiento de Arrasate. Además de las obras de la red de saneamiento, de las obras que se vayan a ejecutar en este ámbito el Ayuntamiento asumirá la cantidad de 5.500 €

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
Alkatetza

ulertuz, obra hauek gune publikoan berrikuntza eta hobekuntza sortuko dutela, bereziki zoruaren ezaugarrietan eta ur sarearen egokitzapenean. Dirutan aurreikuspena: (G.G eta etekin industriala barne, eta BEZ sartu gabe): 21.180,47 (proiektuko aurrekontua, 25.725,92 € minus 4.545,45 €).

2. Eraikuntza, Obra eta Instalazioen gaineko zerga eta lizentzia urbanistikoa lortzeagatik tasa.

3. Atarte aurrean beraien kargura egindako lanei dagokien Obra Zuzendaritza Fakultatiboa eta Obran Segurtasun eta Osasun Koordinaziorako lanak. Dirutan aurreikuspena (BEZ sartu gabe): 879,37 € (704,35 € Obra Zuzendaritza eta 175,02 € Segurtasun eta Osasun Koordinazioa obran).

b. Arrasateko Udala:

1. Pablo Uranga kalea 6ko atarte aurrea ezik, obrak hartzen duen zoru publikoan egingo diren beste ekintza guztiak. Dirutan aurreikuspena (G.G eta etekin industriala barne eta BEZ sartu gabe): 105.203,08 € (proiektuko aurrekontua, 100.657,63 € gehi 4.545,45 €).

2. Obraren Zuzendaritza Fakultatiboa eta Obran Segurtasun eta Osasun Koordinaziorako lanak obraren esparru osoan, Pablo Uranga kalea 6ko atarte aurrekoak ezik. Dirutan aurreikuspena (BEZ sartu gabe): 3.440,51 € (2.755,89 € Obra Zuzendaritza eta 684,62 € Segurtasun eta Osasun Koordinazioa obran).

Zazpigarrena.- Obran zehar edo ondoren sortu daitezkeen, aldatze beharrak, hirugarrenei kalteak edo bestelako gora-beheren aurrean Obra Zuzendaritza Fakultatiboak dagokion txostena egingo du, eta sorturiko gora-beherei aurre egin beharko dio obra edo ekintza horren beharra sortu, eragin edo etekina ematen dion aldeak.

(IVA incluido), entendiendo que estas obras generarán en el espacio público reformas y mejoras, especialmente en las características del suelo y en las adecuaciones de la red de aguas. Previsión económica (G.G y beneficio industrial incluido, e IVA no incluido): 21.180,47 € (presupuesto del proyecto, 25.725,92 € menos 4.545,45 €).

2. Impuesto de Construcciones, Instalaciones y Obras, y tasa por obtención de la licencia urbanística.

3. Dirección facultativa de obras correspondiente a las obras ejecutadas a su cargo frente al portal y las labores de coordinación de seguridad y salud en la obra. Previsión económica: 879,37 € (704,35 € dirección facultativa y 175,02 € coordinación de seguridad y salud en la obra).

b. Ayuntamiento de Arrasate:

1. Excepto delante del portal de Pablo Uranga kalea 6, todas las demás acciones que se lleven a cabo en suelo público ocupado por las obras. Previsión económica (G.G y beneficio industrial incluido e IVA no incluido): 105.203,08 € (presupuesto del proyecto, 100.657,63 € menos 4.545,45 €).

2. Dirección facultativa de la obra y labores de coordinación de seguridad y salud en la obra en todo el ámbito de la obra, excepto frente al portal de Pablo Uranga kalea 6. Previsión económica: 3.440,51 € (2.755,89 € dirección facultativa y 684,62 € coordinación de seguridad y salud en la obra).

Séptimo.- Ante las necesidades de modificación, daños a terceros u otras circunstancias que puedan generarse durante las obras o posteriormente, la dirección facultativa de la obra elaborará el oportuno informe, y deberá de hacer frente a las circunstancias generadas la parte que genere, afecte la necesidad de dicha obra o acción

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON
Alkatetza

o que sea beneficiada.

Zortzigarrena.- Edozein aldek beteko ez balitu hitzarmenaren arabera egitea dagozkion betebeharrak, hitzarmenaren beste aldeak, hitzarmena bertan behera lagatzeko eskubidea izango du. Arrasateko Udalak ez dauka inolako erlazio kontraktualik Pablo Uranga kalea 6ko bizilagunak eta atarte aurreko zoru publikoan egingo diren lanak egingo dituen enpresaren artean.

Octavo.- Si cualquiera de las dos partes incumpliera sus obligaciones en el convenio, la otra parte, tendría derecho a rescindir el convenio unilateralmente. El Ayuntamiento de Arrasate no tiene vinculación contractual alguna, entre la comunidad de vecinos y la empresa constructora, con relación a los trabajos en la zona pública sita en la delantera del portal Pablo Uranga kalea nº 6.

Bederatzigarrena.- Hitzarmenaren seigarren atalean agertzen diren kopuruak Proiektu eta aurrekontu mailakoak dira, hitzarmenaren alde bakoitzak ordaindu beharreko azken kopuruak lanen likidaziokoak izango dira.

Noveno.- Las cantidades que aparecen en el apartado sexto del convenio son del proyecto y del presupuesto, las últimas cantidades a abonar por cada parte del convenio serán las correspondientes a las liquidaciones.

Eta aurreko guztiarekiko adostasunaren adierazgarri, bi alderdiek bi ale izenpetzen dituzte idazpuruan aipaturiko lekuan eta datan.

Y como expresión de conformidad con todo lo anterior, ambas partes suscriben dos ejemplares en el lugar y fecha mencionados en el encabezamiento.

ARRASATEKO UDALA
Izpta.:
María Ubarretxena Cid

ARRASATEKO UDALA
Ayuntamiento de Mondragón
Alkatetza

PABLO URANGA KALEA 6KO BIZILAGUNAK
Izpta.:
Valeriano Mateos García